******

**CONSENTIMIENTO PARA PARTICIPAR EN LA ENCUESTA**

**CALIFORNIA HEALTHY KIDS**

**AÑO ESCOLAR 2013-2014**

Estimado padre, madre o guardián:  
  
Se le está pidiendo a su niño que forme parte de nuestra Encuesta Healthy Kids patrocinada por el Departamento de Educación de California. Esta es una encuesta de suma importancia que ayudará a promover una mejor salud entre nuestros jóvenes y a combatir problemas como el abuso de drogas y la violencia. *Su niño no tiene que completar la encuesta. La participación es voluntaria y se requiere su permiso.*

**Contenido de la encuesta.** La encuesta recolecta información sobre los distintos medios de apoyo que reciben los jóvenes para su desarrollo; la conexión que ellos sienten con la escuela y las barreras de aprendizaje que enfrentan; la seguridad en la escuela; las inquietudes relacionadas con la salud, tales como la actividad física y los hábitos alimenticios; el uso de alcohol, tabaco y otras drogas. También incluye preguntas que tratan sobre el pensamiento, planificación o intento de cometer un suicidio. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela, o en el sitio web de su distrito www.sunnysideunion.com.

Los resultados de esta encuesta se recolectan en los Informes CHKS a nivel del distrito y del condado. Para ver una copia del Informe de su distrito, diríjase a <http://chks.wested.org/reports/search> y anote el nombre del distrito.

**La participación es voluntaria.** Los alumnos que participan sólo tienen que responder a las preguntas que quieran contestar y pueden dejar de realizar la encuesta en cualquier momento.

**La encuesta es anónima.** Ningún nombre será registrado o adjuntado a las formas o a la información de la encuesta. Los resultados se darán a conocer únicamente para análisis bajo controles confidenciales estrictos.

**Administración.** La encuesta será administrada el día 22 de Mayo 2014. Tomará aproximadamente un período de clase para completar (unos 50 minutos) y se administrará en la clase regular de 7o grado de su niño.

**Riesgos potenciales.** No se conoce ningún riesgo de daños físicos para su niño. Los riesgos nocivos de tipo psicológico o social son muy pequeños. No se ha reportado ninguno en los quince años que se ha administrado la encuesta. En casos poco comunes, algunas preguntas podrían hacerlo sentir incómodo. Los servicios de consejería de la escuela estarán disponibles para responder a cualquier pregunta personal que pudiera surgir.

**Para obtener más información.** La encuesta fue desarrollada por WestEd, una institución educativa sin fines de lucro. Si tiene alguna pregunta sobre esta encuesta o sobre sus derechos, llame al distrito al número 568-1741.

**Forma de Consentimiento de los Padres para participar en la Encuesta CHKS**   
Por favor, indique abajo si usted otorga su permiso, firme y regrese esta forma en los siguiente tres días al maestro que la haya distribuido:  
***\_\_\_\_ Doy mi permiso*** para que mi hijo complete la Encuesta Healthy Kids.  
\_\_\_\_ ***No doy mi permiso*** para que mi hijo complete la Encuesta Healthy Kids.

Firma: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ El nombre de mi hijo es: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
(Use letra de molde)  
¡GRACIAS POR COMPLETAR Y REGRESAR ESTE CONSENTIMIENTO!

**

CONSENT FOR THE CALIFORNIA HEALTHY KIDS SURVEY

2013-14 SCHOOL YEAR

**MIDDLE SCHOOL**

Dear Parent or Guardian:

Your child is being asked to be a part of our school’s California Healthy Kids Survey (CHKS) sponsored by the California Department of Education. This is a very important survey that will help promote better health and wellbeing among our youth, improve the school learning environment and combat problems such as drug abuse and violence. *Your child does not have to take the survey. Participation is voluntary and requires your permission.*

**Survey Content**. The survey gathers information on developmental supports provided to youth; school connectedness and barriers to learning; as well as behaviors such as physical activity and nutritional habits; alcohol, tobacco and other drug use; and school safety. It also includes questions regarding: considering, planning, or attempting to commit suicide.

You may examine the questionnaire in the school office or at your district’s Web site [www.sunnysideunion.com](http://www.sunnysideunion.com).

The results from this survey are compiled into district and county-level CHKS Reports. To view a copy of your district’s report go to http://chks.wested.org/reports/search (Outside Source) and type in the district name.

**It is Voluntary**. Students who, with your permission, agree to participate do not have to answer any questions they do not want to answer, and may stop taking the survey at any time.

**It is Anonymous**. No names are recorded or attached to the survey forms or data. The results will be made available for analysis only under strict confidentiality controls.

**Administration**. The survey will be administered in May 22, 2014. It will take about one class period to complete (about 50 minutes) and will be administered in your child’s class.

**Potential Risks.** There are no known risks of physical harm to your child. Risks of psychological or social harm are very small. None have been reported in fifteen years of survey administration. In rare instances, some discomfort might be experienced from the questions*.* The school’s counseling services will be available to answer any personal questions that may materialize.

**For Further Information**. The survey was developed by WestEd, a public, non-profit educational institution. If you have any questions about this survey, or about your rights, call the district at Steve Tsuboi, 568-1741.

**CHKS Parent Consent Form**Please check one of the boxes below, sign, and return this form within three days to the teacher who distributed it.  
\_\_\_ I ***give permission*** for my child to be in the California Healthy Kids Survey.   
\_\_\_ I ***do not*** ***give permission*** for my child to be in the California Healthy Kids Survey.   
Signature: Date: My child’s name is:   
 (Please Print)   
 THANK YOU FOR COMPLETING AND RETURNING THIS CONSENT FORM.